

姚锡娟用声音为名著插上翅膀

“小鹿纯子”出版“有声《红楼梦》”



□ 晚报记者 谢正宜 报道

她为《排球女将》中开朗坚强的小鹿纯子创造了那句经典的“嘿,晴空霹雳!”她让《血疑》中忧郁坎坷的大岛幸子散发出别样的光芒,她也在 25 年前风靡一时的播讲版《红楼梦》中独自演绎了荣宁二府数百人的兴衰长河。

她,是广东话剧院著名配音演员姚锡娟。

近日,以姚锡娟曾播讲的广播小说《红楼梦》整理而成的《红楼梦——姚锡娟艺术语言欣赏》专辑正式发行,限量一千套的发行量让不少在网上苦苦寻觅这一经典版本的年轻人直呼“不过瘾”,而在这位七旬老人看来,历经半年的整理、重版只为留存资料,纪念故人。那是“声音”这种魔术的辉煌时代,那里有一代罕见而无私的“黄金人才”。

“小鹿纯子”： 楼梯间待足五个月

经历过上世纪八十年代的人,对于“小鹿纯子”都有一种无法泯灭的情结。而小鹿纯子的声音,正是由姚锡娟赋予了生命。当时的录音条件十分艰苦,配音演员全都呆在楼梯间里工作,一天六七个小时见不到阳光,五个月下来每个人都脸色惨白,但对艺术无比“作”的姚锡娟稍有不满意就嚷嚷着:“再改再改”,吓得连导演见到她都要绕道走:“当时特别有激情,也单纯,从来没想过付出和回报的问题,配一集的酬劳也就五块钱,三天才配一集,不像现在的配音演员,一天就能配上四五集。”

不过,等到另一部日本连续剧《血疑》选中她时,姚锡娟又下定决心,“不在幸子口中重复小鹿纯子的语言形象”。她刻意把音色压暗,并参照演员山口百惠的语言停顿习惯和笑的风采。待到《血疑》热播时,很多观众几乎没有意识到这两位同样 17 岁的少女是由同一个人演绎的。

《红楼梦》： 啃着盒饭插“白旗”

这么多年的“献声”工作,姚锡娟说自己最苦最累用情最多的就是《红楼梦》。1984 年,中央、山西、安徽、广东、广西、湖北人民广播电台联合组织了这部“有声书”的改编,整个工程历时一年,六易其稿。

而在 1985 年的冬天,姚锡娟应邀进组,开始了她为《红楼梦》“痛并快乐着”的日子:“之前用了近半年的时间重温原著,向剧组的‘智囊团’红学家们提了 300 多个问题,还看了 30 多遍越剧《红楼梦》,我是尹迷,尹桂芳演绎的贾宝玉对我的影响很深,到我播讲那些与我声音特

质完全不相干的角色,比如贾母、刘姥姥的时候,就会下意识学习戏曲里老旦的表演方法,贾政则借鉴了老生的特色……”

姚锡娟说,等到正式录制时,她每天早上都会拿着文稿念好几遍,“实在遇到不认识的字词,就会用笨办法:查字典、标音。吃着盒饭都会听前一天的录音,不满意的地方插上小纸条,准备晚上重录,那时候大家都说我是个‘插白旗大王’!”

再修订： 发布会上“摸底考”

两年前,中央人民广播电台银河网络电台重播《红楼梦》,引发不少网友收听、下载。为了满足听众的需求,把这部倾注着许多人心血的作品完整地保留下来,《红楼梦——姚锡娟艺术语言欣赏》制碟发行。姚锡娟说,她无意牟利,只希望能借此纪念那些曾经为这部巨著做过贡献却已离世的长者,她更谦称自己只是这些长辈们“研究成果的执行者”。

姚锡娟口中的老人,其一是著名播音专家夏青:“我那时凡有字词不明读音,都会记在小本子上,剧组会帮我递给夏青老师,过不多久,夏青老师的解答就送了过来。那整整一年间,我得益良多,却缘慳一面。”另一位则是红学专家陈毓罍,他当年就给了姚锡娟不少红学知识的帮助,这次更欣然于病榻为专辑提笔作序,只是之后不到一个月的时间,这位长者也长辞人世。

此次专辑发布,姚锡娟还经历了一次红学家的“现场摸底考”:“他们让我现场演绎黛玉、湘云、妙玉联诗那一段,看我怎么用声音区分同样有些清高脱俗的妙玉和黛玉两人。我个人的理解是,妙玉把自己隐藏得很深,黛玉的孤傲,即使她竭力隐藏,都难免露于表面。”



▲姚锡娟在台上风采照人



►1986 年 3 月,姚锡娟在广东人民广播电台录制《红楼梦》,条件十分艰苦

上交新年音乐会再搬大牌

马舒尔带来《欢乐颂》

□ 记者 李佳杰

晚报讯 自 2009 年上海交响乐团在国内率先开启了与世界级指挥大师合作新年音乐会的模式以来,一年一度的上交新年音乐会成了申城乐迷不可错过的聚会。今年 12 月 31 日晚,德国著名指挥家库尔特·马舒尔将挥棒上海交响乐团,在上海大剧院奏响他的毕生杰作之一的《欢乐颂》。

对于中国,马舒尔并不陌生——1998 年率领纽约爱乐访华时,马舒尔夫妇曾经一起登上万里长城,而今年他俩将一起在摩登大都市上海,迎接他们的 2011 年。

记者了解到,接待国际级的艺术家上海交响乐团虽然经验丰富,但对于 83 岁的指挥大师这次

上海之行,乐团丝毫不敢马虎。之前乐团多次与大师的经纪人、助理进行沟通,想让大师在上海期间生活工作得更好,可出乎大家意料的是,一向低调的马舒尔几乎没有在衣食住行上的特殊要求,与他沟通至今,他的唯一要求便是:“指挥台放低一点”。

不过,在音乐上,大师却要求颇高。对贝多芬第九交响曲的四位独唱,马舒尔迟迟不能决定。虽说他的贝多芬第九交响曲录音早已成为同类唱片中的经典,与他合作过的歌唱家中也不乏德高望重的大家,但对此次上海音乐会,他更倾向于在当代颇具实力的青年歌唱家中进行选择。最后,经过反复斟酌和比较,最终选定了荣获萨尔茨堡莫扎特大赛头奖的德国女高音歌唱家梅兰妮·迪

纳,荣获米兰 AsLiCo 大赛头奖的男高音歌唱家约翰·达扎克,格莱美奖得主、拥有别具风格的声音的次女高音歌唱家凯莉·奥康纳,以及大家所熟知的在国内外屡获殊荣的、有“神童”美誉的男低音歌唱家沈洋。

今年是“乐圣”贝多芬诞辰 240 周年,83 岁的马舒尔回归《欢乐颂》,这首曲目仿佛是大师传奇一生的总结。而马舒尔指挥莱比锡布商大厦管弦乐团的贝多芬第九交响曲唱片,也常被拿来与著名的富特文格勒 1951 年的拜罗伊特版相比较,是马舒尔毕生的杰作之一。莱比锡布商大厦管弦乐团这支具有深厚传统的老牌德国乐团,在马舒尔的指挥下,音色厚重而缜密,录音达到了登峰造极的效果,是贝多芬交响曲录音史上的又一座丰碑。

“海上风”首展举办

今天在上海图书馆揭幕,画展由上海书画院和上海图书馆联合主办,展期一周。“海上风”展是上海书画院历来来主办的参展人数最多、规模最大的书画展,共展出 200 余位书画篆刻家的 200 余件山水、花鸟、人物和书法篆刻作品。参展的既有德高望重的前辈精品,今天在上海图书馆揭幕,画展由上海书画院和上海图书馆联合主办,展期一周。“海上风”展是上海书画院历来来主办的参展人数最多、也有年轻才俊的力作,全面展示了海派书画艺术的时代活力及海纳百川的艺术风采,展览同时邀请部分外省市及海外画家参展。(记者 詹皓)

“高瞻远瞩” 辛卯兔发行

晚报讯 “高瞻远瞩”辛卯兔昨起在澳门路 280 号围城艺术馆推出发行,该陶瓷雕塑由中国工艺美术学会首次权威监制,中国工艺美术大师吴锦华设计。吴锦华的陶瓷代表作《盖世脸谱无双碗》1992 年就创出拍卖纪录,多件作品曾被选为国礼,国家博物馆、中国工艺美术馆收藏其作品,今年保利秋拍中,吴锦华的猛虎瓷板画拍得 53 万元。“高瞻远瞩”辛卯兔的形态为蓄势待发的智慧之兔昂首站立,迎接即将到来的各种挑战,共限量发行 688 尊。

(记者 詹皓)

中青年艺术家展 举办推荐展

晚报讯 由上海美协油画艺委会、上海明圆文化艺术中心共同主办的 2010(第五届)全国中青年艺术家推荐展即日起至明年 1 月 31 日举办。150 件国画、油画、版画、雕塑、综合材料作品是从全国近 2000 件投稿作品中选出的。本届展览主题为“城市·自然·人”,评委普遍反映,本届作品中,雷同的题材和表现手法少了,呈现出艺术多元化的趋势,金融危机淘汰了某些随波逐流的艺术家和夸张、观念至上以及模仿痕迹过重的作品。本届入围作品呈现出回归朴实的特质,说明艺术家艺术理念成熟,更说明艺术市场正褪去浮华,走向理智。

申城建演艺物流控成本

晚报讯 日前,旗下容纳上海大舞台、上海体育场等演艺场馆的上海东亚体育文化中心与大新华物流有限公司举行了战略合作签约仪式。上海文体演艺事业发展势头强劲,这离不开与之配套的后勤保障物流。上海东亚集团总经理、东亚体育文化中心董事长李鸣透露,每年旗下的东亚演出公司承办或主办的节目达到 80 场左右,整个行业对物流需求越来越大,“以张学友跨年演唱会为例,光是舞美设施就需要 25 辆集卡车运输。大新华物流首创的文体演艺行业一体化综合后勤保障物流服务正式展开,将为文化产业的快速发展提供坚强的后勤保障,有效控制演出成本”。(记者 李佳杰)